

REGIONALZENTRUM  
FÜR DEUTSCHE SPRACHE  
UND KULTUR AN DER TPU



# В ГЕРМАНИЮ ПО СТИПЕНДИИ ДААД



Хомутова Александра Викторовна,  
координатор Студенческого объединения АУНЯ ТО

# Пакет документов



1. Заполненный бланк заявки DAAD для участия в программе (Bewerbungsformular)

Бланк на: <http://www.daad.ru/forms.html>

## Bewerbung für ein Hochschulsummerkursstipendium für ausländische Studierende in Deutschland

### 1. Angaben zur Person

Familienname		Geschlecht	
Vorname			
Geburtsdatum			
Geburtsort			
Straße, Hausnummer			
Postleitzahl, Ort			
Land			
Staatsangehörigkeit			
Telefon (inkl. Länder- und Ortsvorwahl)			
Telefax			
E-Mail			

Wen sollen wir im Notfall benachrichtigen?	
Familienname	
Vorname	
Straße, Hausnummer	
Postleitzahl, Ort	
Land	
Telefon (inkl. Länder- und Ortsvorwahl)	
Telefax	
E-Mail	

# Замечания к заявке



- Выбрать три языковых курса по ссылке <http://www.daad.de/sommerkurse>
- Выбирать только курсы, помеченные синей звездочкой  

- В пункте 5 в заявке на первом месте должен стоять курс, которому отдается предпочтение!
- Учитывать размер стипендии (850 + 750 €)
- RD

# Пакет документов



2. Автобиография (Lebenslauf) – на немецком языке

# Как написать автобиографию?



## Lebenslauf

Persönliche Daten:	geboren am 29.05.1989 in Tomsk
Familie:	ledig, keine Kinder, keine Geschwister
Eltern:	die Mutter, der Vater (ihre Namen und ihre Berufe)
Schulbildung:	Schule № ..., seit... bis...
Studium:	Universität...
Fremdsprachenkenntnisse	Deutsch, Englisch, ...
Hobbys:	...

# Пакет документов



3. Рекомендация от преподавателя вуза (ein Empfehlungsschreiben von einem Fachprofessor )

Бланк на <http://www.daad.ru/forms.html>

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service  
Германская служба академических обменов

### Gutachten zu Stipendienanträgen von ausländischen Studierenden, Graduierten, Doktoranden und Promovierten

Reports on scholarship applications submitted by foreign students, graduate students, doctoral students and postdocs  
Рекомендации к заявкам на стипендию от иностранных студентов, выпускников, аспирантов и молодых ученых

#### Allgemeine Hinweise

Das Auswahlverfahren für die Vergabe von DAAD-Stipendien basiert auf dem Prinzip der akademischen Selbstverwaltung. Die Förderentscheidungen im Rahmen der DAAD-Programme werden in der Regel von unabhängigen akademischen Auswahlkommissionen getroffen. Sie nehmen in der Arbeit des DAAD einen zentralen Platz ein. Der DAAD dankt allen, die der Bitte von DAAD-Stipendien-bewerbern um die Gutachten für ihren Antrag entsprechen. Die Gutachten bilden zusammen mit den Leistungsnachweisen und der Beschreibung des Studien- bzw. Forschungsvorhabens durch den Bewerber eine wichtige Entscheidungsgrundlage für die Empfehlung der Auswahlkommission zur Vergabe eines Stipendiums.

#### General Information

The selection process for awarding DAAD scholarships is based on the principle of academic self-government. Funding decisions for DAAD programmes are generally made by independent academic Selection Committees. These play a central role in the work of the DAAD. The DAAD would like to thank everybody who meets an applicant's request for a report to accompany their DAAD scholarship application. These reports, along with certificates documenting the applicant's academic achievements and the applicant's description of the study or research project, form an important decision-making basis for the Selection Committee's scholarship award recommendation.

#### Общая информация

Процедура предоставления стипендий отбора на получение стипендий DAAD базируется на принципе академического самоуправления. Решения о выделении стипендий в рамках программы DAAD принимаются независимыми отборочными комиссиями. Они занимают центральное место в работе DAAD. DAAD благодарит всех, кто откликнулся на просьбу от соискателей на стипендию DAAD и предоставил такое отзыв. Вместе с документами об успеваемости кандидата, его образовательном и плане научной работы, рекомендация от принимающей стороны является важной основой для отборочной комиссии для принятия решения о выделении стипендии.

#### Gutachten für / Report for / :

Рекомендация для: (Name der Bewerberin/des Bewerbers / Applicant's name / ФИО соискателя)

Name des Gutachters/der Gutachterin:  
Referee's name / ФИО рекомендующего лица

Stellung / Position / Должность:

Fach / Subject / Специальность:

Hochschule / University / Наименование вуза:

Anschrift / Address / Адрес:

1. Woher und wie lange kennen Sie die Bewerberin / den Bewerber? Since when and in what capacity have you known the applicant? Как долго вы знакомы с кандидатом и насколько хорошо вы его знаете?

2. Die Bewerberin/der Bewerber zählt(a) zu den besten Studierenden/Doktoranden (in %):

The applicant is/was among the best students/doctoral students (in %):  
Соискатель относится (относился) к числу лучших студентов / аспирантов (в %)

5%  10%  20%  30%  keine Aussage möglich / no assessment possible /  
затруднительно ответить

3. Wodurch zeichnet sich die Bewerberin/der Bewerber fachlich und persönlich aus und wie beurteilen Sie ihr/sein Potential? How does the applicant stand out in academic and personal terms and how would you assess his/her potential? Чем отличается кандидат(ка) в профессиональном и личном плане и как вы оцениваете его потенциал?

4. Wie beurteilen Sie die Vorbereitung, Durchführbarkeit, Relevanz und den Zeitplan des Vorhabens? How would you assess the preparation, feasibility, relevance and schedule of the project in question? Как вы оцениваете подготовку, возможность осуществления, актуальность и план проекта соискателя для стипендии в Германии?

5. Welche Bedeutung hat das beantragte Stipendium für den wissenschaftlichen und beruflichen Werdegang der Bewerberin/des Bewerbers und/oder ihre/ihre Heimatinstitution? Of what significance is the applied scholarship to the applicant's academic and professional career and/or to his/her home institution? Какое значение будет иметь для соискателя и для ее (его) института данная стипендия в научном плане и для профессионального роста.

6. Zusätzliche Informationen, die für die Entscheidung über das Stipendium von Bedeutung sein könnten / Additional information that could be of importance to the scholarship award decision / Дополнительная информация, которая может иметь значение для решения о выделении стипендии.

7. Befürwortung / Degree of approval / Степень поддержки

Befürwortung mit Nachdruck  
Enthusiastic approval  
Безусловно поддержано

Befürwortung  
Approval  
Поддержано

Befürwortung mit Einschränkung  
Conditional approval  
Поддержано с ограниченной степенью

Ort, Datum  
Place, Date  
Место, дата

Unterschrift des Gutachters/der Gutachterin, Stempel  
Referee's Signature, Stamp or Seal  
Подпись рекомендующего лица, печать

# Замечания к рекомендации



- От преподавателя вуза по основной специальности
- На немецком или английском языке

# Пакет документов



## 4. Свидетельство о знании немецкого языка (Deutsches Sprachzeugnis)

# Замечания к языковому сертификату



- Уровень знания языка не ниже В1 (для программы Летние вузовские курсы)
- Нужно приложить копию свидетельства

# Какой языковой сертификат можно приложить?



- Сертификат DSD II
- Сертификат Гете-Института (Goethe-Zertifikat B1, B2, C1, C2)
- Сертификат международного образца TestDaF
- Сертификат DSH
- Свидетельство о сдаче экзамена по немецкому языку (с указанием результатов/ уровня владения языком), выданных организаторами языковых курсов при немецких вузах
- Свидетельство о сдаче экзамена **OnDaF**

# Экзамен OnDaF



- Длительность 40 минут
- 8 текстов
- На каждый текст – 5 минут
- Результат сразу после экзамена

## Uni-Café

Ganz in der Nähe der Universität gibt es ein gern besuchtes Café. Hier tref \_\_\_\_\_ sich  
d \_\_\_\_\_ Studierenden zwis \_\_\_\_\_ den Vorle \_\_\_\_\_, sitzen b \_\_\_\_\_ Tee  
Kaf \_\_\_\_\_ und Bröt \_\_\_\_\_, lesen Zei \_\_\_\_\_ unterhalten si \_\_\_\_\_, bereiten  
Semi \_\_\_\_\_ vor. Man \_\_\_\_\_ sitzen all \_\_\_\_\_, um z \_\_\_\_\_ lesen, and \_\_\_\_\_  
sitzen zusa \_\_\_\_\_, um si \_\_\_\_\_ zu unter \_\_\_\_\_ und u \_\_\_\_\_ zu disku \_\_\_\_\_  
Jeden T \_\_\_\_\_ ist das Café geöffnet, auch spät am Abend kann man dort noch etwas trinken  
oder essen.

TEXT FERTIG BEARBEITET

Hier klicken, wenn Sie Umlaute oder & brauchen: [ä](#) [ö](#) [ü](#) [ß](#)

# Пакет документов



5. Адресный листок – на русском языке

Бланк на: <http://www.daad.ru/forms.html>

Фамилия (по-русски):

Имя (точно как в загранпаспорте):

Название стипендиальной программы:

### ДАнные СОИСКАТЕЛЯ

Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Название вуза или научно-исследовательского института  
\_\_\_\_\_

Адрес служебный:

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Название улицы \_\_\_\_\_

дом \_\_\_\_\_ корп. \_\_\_\_\_ кв. \_\_\_\_\_

Тел. : \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Адрес домашний:

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Название улицы \_\_\_\_\_

дом \_\_\_\_\_ корп. \_\_\_\_\_ кв. \_\_\_\_\_

Тел. : \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

# Замечания к адресному листку



- Не использовать почтовые ящики на [www.rambler.ru](http://www.rambler.ru)

# Пакет документов



## 6. Подтверждение академического статуса

- для студентов – копия студенческого билета или разворота зачетной книжки

# Пакет документов



7. Подробное мотивационное письмо (Motivation) -  
детальное обоснование необходимости участия в  
выбранном курсе

# Внимание!



- Не скреплять документы степлером
- Не скреплять канцелярскими скрепками
- Не делать двусторонние копии документов
- Не использовать мультифоры (файлы)!

# Внимание!



- Документы складывать в следующем порядке (для программы Летние вузовские курсы):
  1. Заполненный бланк заявки DAAD;
  2. Автобиография;
  3. Мотивационное письмо;
  4. Рекомендация;
  5. Копия языкового сертификата;
  6. Подтверждение академического статуса;
  7. Адресный листок.

# Срок подачи документов



- До 30 октября 2011 года (по почтовому штемпелю) – для программы Летние вузовские курсы
- Уточнить срок на сайте <http://www.daad.ru/>
- Почтовый адрес DAAD в Москве  
119313 Москва, Ленинский проспект, д. 95а

# Что дальше?



- Оглашение результатов – весна 2012 г. (для программы Летние вузовские курсы)
- Взаимодействие с координатором/организатором курсов
- Поездка в Германию :-)

# Контакты



- Региональный центр немецкого языка и культуры ТПУ (РЦНЯК)

Сайт: <http://www.rz.tpu.ru/>

Блог: <http://rz-tomsk.blogspot.com>

Адрес: ГК ТПУ, пр. Ленина, 30, ауд. 302

Тел.: 55-40-62

Е-mail: [rz-tpu@yandex.ru](mailto:rz-tpu@yandex.ru)

- Группа Вконтакте «daad sommerkurse»

<http://vkontakte.ru/club17573261>

# Контакты



□ ДААД

<http://www.daad.ru/>

□ Дана Шлухтманн (лектор ДААД):

главный корпус ТПУ ауд. 302/6

понедельник 17-19 ч.,

Просьба предварительно позвонить по тел. 55-40-62



**Спасибо за внимание! :-)**